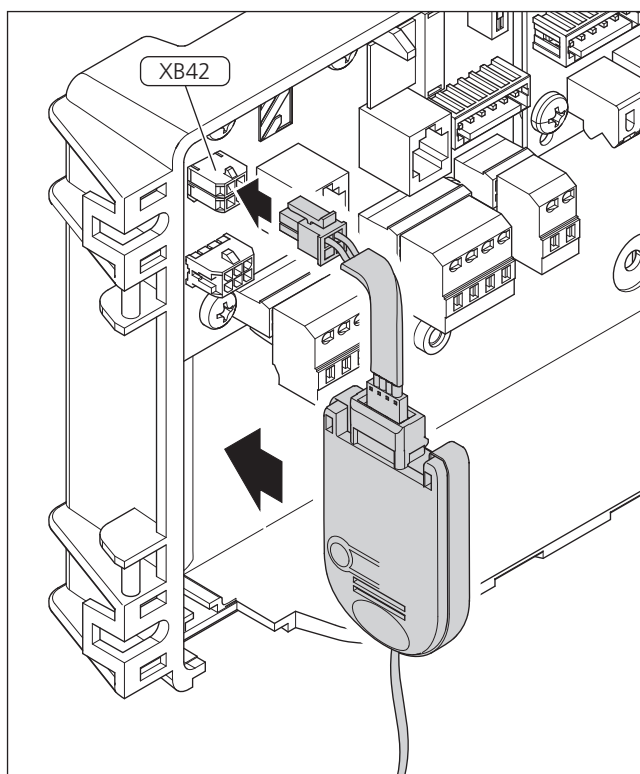


Anschluss Fernsteuerung an Control x.plus Montageanleitung		Bei der Montage ist die Anleitung des Antriebs unbedingt zu berücksichtigen. Besonders die Sicherheitshinweise sind zu beachten!	D
Connection of remote control to Control x.plus Installation instructions		When mounting please observe by all means the installation instructions of the operator. Pay special attention to the safety advice!	GB
Branchement de la télécommande sur Control x.plus Instructions de montage		Lors du montage, il faut absolument tenir compte des instructions concernant l'opérateur. Il est particulièrement important de respecter les consignes de sécurité!	F
Aansluiting afstandsbediening op Control x.plus Montagehandleiding		Bij de montage moet de montage- bedieningshandleiding van de aandrijving in acht worden genomen. In het bijzonder dienen de veiligheidsinstructies te worden opgevolgd!	NL
Collegamento dell'antenna ricevente alla Control x.plus Istruzioni di montaggio		Per i lavori di montaggio osservare sempre le istruzioni di montaggio fornite in dotazione con la motorizzazione. Osservare in particolare gli avvisi di sicurezza!	I
Conexión del mando a distancia a Control x.plus Instrucciones de montaje		Al realizar el montaje es estrictamente necesario tener en cuenta las instrucciones del operador. ¡Hay que observar especialmente las indicaciones de seguridad!	E
Anslutning fjärrstyrning till Control x.plus Monteringsanvisning		Vid monteringen skall anvisning för drivningen ovillkorligen beaktas. S speciellt säkerhetsanvisningarna skall beaktas!	S
Anslutning fjernstyrning på Control x.plus Monteringsveiledning		Det er tvingende nødvendig å følge bruksanvisningen for drivenheten under monteringen. Særlig sikkerhetsinstruksene må følges!	N
A Control x.plus távvezérlésének csatlakoztatása Szerelési útmutató		A szereléskor feltétlenül tekintetbe kell venni a kapuműködtető útmutatóját. Különösen a biztonságtechnikai útmutatásokat kell követni!	H
Připojení dálkového ovládání k Control x.plus Montážna navodila		Pri montáži je potrebné brezpogojno upoštevati navodila pogona. Posebej se morajo upoštevati varnostna navodila!	CZ
Przyłącze zdalnego sterownika napędu Control x.plus Instrukcja montażu		Podczas montażu należy koniecznie przestrzegać instrukcji napędu, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa!	PL
Подключение дистанционного управления к Control x.plus Инструкция по монтажу		Во время проведения монтажа необходимо принимать во внимание положения руководства по работе привода. В особенности следует учитывать указания по технике безопасности!	RUS
Tilslutning fjernstyrning på Control x.plus Montagevejledning		Ved montagen skal man ubetinget være opmærksom på vejledningen til drevet. Bemærk i særdeleshed sikkerhedshenvisninger!	DK
Σύνδεση του τηλεχειρισμού στο Control x.plus Οδηγίες συναρμολόγησης		Κατά την συναρμολόγηση πρέπει να λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες του μηχανισμού κίνησης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δώσετε στις υποδείξεις ασφαλείας!	GR
Conexiune comanda de la distanta la Control x.plus Instrucțiuni de montaj		La montaj trebuie sa tineti neaparat cont de instructiunile de functionare ale dispozitivului de actionare. Trebuie respectate in special instructiunile de siguranta!	RO
Priključak daljinskog upravljanja na Control x.plus Uputa za montažu		Prilikom montaže potrebno je svakako uvažavati upute o radu. Posebno valja obratiti pozornost na sigurnosne upute!	HR
Свързване на дистанционното управление към Control x.plus Ръководство за монтаж		При монтажа непременно трябва да се вземе предвид инструкцията за задвижващия механизъм. Особено внимание трябва да се обърне на указанията за безопасност!	BG
Control x.plus uzaktan kumanda bağılantısı Montaj talimatı		Montaj esnasında tahrik kullanım kılavuzu mutlaka dikkate alınmalıdır. Özellikle güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır.	TR

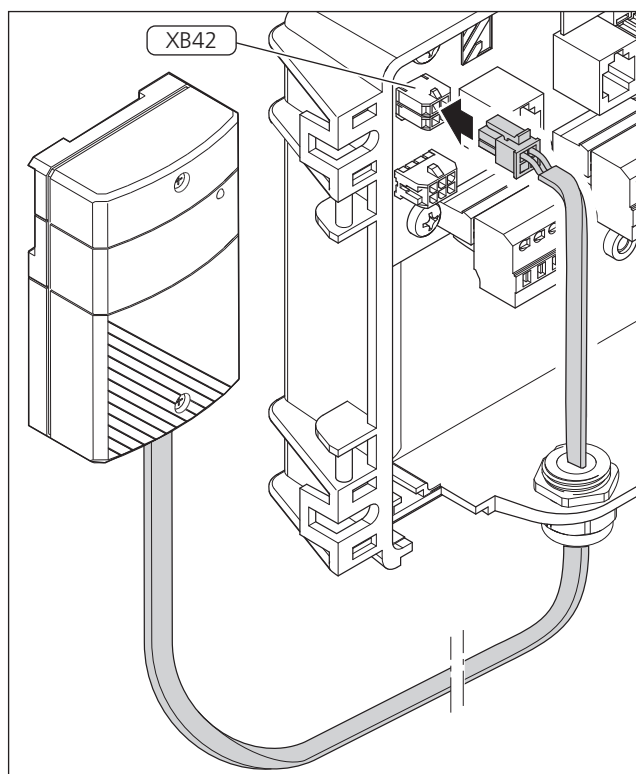


- Ⓓ Für den Zeitraum der Verkabelungsarbeiten ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind und bleiben.
- Ⓖᵇ You must ensure that the cables are at zero voltage before commencing the cabling works and that they remain disconnected from the supply for the duration of these works.
- Ⓕ Pour la durée des travaux de câblage, il convient de s'assurer que les câbles sont et restent hors tension.
- Ⓖᵀ Tijdens de aansluitwerkzaamheden is het absoluut noodzakelijk dat de leidingen spanningsvrij zijn en dat ook blijven.
- Ⓘ Durante i lavori di cablaggio occorre sempre controllare l'assenza di alimentazione di rete.
- Ⓔ Durante el tiempo en el que se llevan a cabo los trabajos de cableado hay que asegurarse de que los cables no conducen tensión y que permanecen así.
- Ⓐ Under arbetstiden för kabling ska säkras att ledningarna är och stannar spänningfria.
- Ⓖᵀ I forbindelse med tidsrummet ved kablingsarbejdet, skal det forsikres at ledninger er og forblir spenningfrie.
- Ⓕ A kábelezés időtartama alatt ügyeljen rá, hogy a vezetékek ne legyenek feszültség alatt.
- Ⓒᶻ Zajistěte, aby v době provádění kabelážích prací vedení byla a zůstala bez napětí.
- Ⓐ Na czas prowadzenia prac okablowujących należy zapewnić, aby kable nie były pod napięciem.
- Ⓖᵀᵀ Во время выполнения работ по прокладке кабелей необходимо обеспечить отсутствие на них напряжения.
- Ⓖᵀᵀ Det skal sikres, at ledningerne er spændingsfri i tidsrummet, hvor kabelføringsarbejder udføres.
- Ⓖᵀᵀ Για το χρονικό διάστημα των εργασιών καλωδίωσης πρέπει να εξασφαλίσετε ότι οι αγωγοί δεν φέρουν ηλεκτρική τάση και παραμένουν χωρίς τάση.
- Ⓖᵀᵀ Pe perioada lucrărilor de cablare trebuie verificat ca în conducte să nu existe tensiune.
- Ⓖᵀᵀ Tijekom radova kabliranja mora se osigurati da vodovi nisu pod naponom i da tako i ostanu.
- Ⓖᵀᵀ За времето на работите по свързването на кабелите трябва да се гарантира, че проводниците не са под напрежение и към тях няма да се подава напрежение.
- Ⓖᵀᵀ Kablo döşeme işleri süresince, hatların gerilimsiz olduğu ve gerilimsiz kalacağı güven altına alınmalıdır.

## Digital 180



## Digital 185



### **(D) Erstinstallation:**

Bei einer unprogrammierten Steuerung wird der Start der Schnellprogrammierung angezeigt. Die Funktionen und die Programmierung der Fernsteuerung sind in der Schnellprogrammierung der Einbau- und Bedienungsanleitung beschrieben.

### **Nachrüstung:**

Bei einer programmierten Steuerung wird der Systemstatus angezeigt. Die Funktionen und die Programmierung der Fernsteuerung sind in der erweiterten Programmierung der Einbau- und Bedienungsanleitung beschrieben.

### **(GB) Initial installation:**

For unprogrammed controls, the start display for express programming is shown. The functions and the programming of the remote control are described in the express programming section of the installation and operation instructions.

### **Retrofitting:**

With controls that have already been programmed, the system status is displayed. The functions and the programming of the remote control are described in the section of the installation and operation instructions that covers the programming of extended operator functions.

### **(F) Première installation :**

Sur une commande non programmée, le lancement de la programmation rapide est affiché. La fonction et la programmation de la télécommande sont décrites dans la programmation rapide du manuel d'installation et d'utilisation.

### **Equipement ultérieur :**

Sur une commande programmée, le statut du système est affiché. Les fonctions et la programmation de la télécommande sont décrites dans la programmation étendue dans le manuel d'installation et d'utilisation.

### **(NL) Eerste installatie:**

Als de besturing nog niet is geprogrammeerd, dan wordt de start van de snelprogrammering weergegeven. De functies en de programmering van de afstandsbediening worden beschreven onder Snelprogrammering in de Montage- en bedieningshandleiding.

### **Achteraf uitrusten:**

Als de besturing is geprogrammeerd, dan wordt de systeemstatus weergegeven. De functies en de programmering van de afstandsbediening worden beschreven onder Uitgebreide programmering in de Montage- en bedieningshandleiding.



**I Prima installazione:**

Se la centralina non è mai stata programmata, viene avviata in automatico la programmazione rapida. Il funzionamento e la programmazione dell'antenna ricevente e dei radiocomandi sono descritte nella sezione della programmazione rapida del manuale della centralina.

**Installazione successiva:**

Se la centralina è già stata precedentemente programmata, il display mostra lo stato del funzionamento. Il funzionamento e la programmazione dell'antenna ricevente e dei radiocomandi sono descritte nella sezione della programmazione avanzata del manuale della centralina.

**E Primera instalación:**

En caso de un control no programado, se indica el comienzo de la programación rápida.

Las funciones y la programación del mando a distancia se describen en la programación rápida de las instrucciones de montaje y de manejo.

**Reequipamiento:**

En caso de un control ya programado, se indica el estado del sistema.

Las funciones y la programación del mando a distancia se describen en la programación ampliada de las instrucciones de montaje y de manejo.

**S Förstinstallation:**

Vid oprogrammerad manövrering indikeras start av snabbprogrammering.

Funktioner och programmering av fjärrstyrning beskrivs i snabbprogrammering av monterings- och bruksanvisning.

**Upprustning:**

Vid programmerad manövrering indikeras systemstatus.

Funktioner och programmering av fjärrstyrning beskrivs i utvidgad programmering av monterings- och bruksanvisning.

**N Førsteinstallasjon:**

Ved en uprogrammert styring blir starten av hurtigprogrammeringen angitt.

Funksjonene og programmeringen av fjernstyringen er beskrevet i installasjons- og betjeningsinstruksjonen.

**Tilleggsutstyr:**

Ved en programmert styring blir systemstatus angitt.

Funksjonene og programmeringen av fjernstyringen er beskrevet i installasjons- og betjeningsinstruksjonen.

**H Első telepítés:**

Programozás nélküli vezérlés esetén a gyorsprogramozás kezdetét mutatja a rendszer. A funkciókat, valamint a távvezérlés programozását a beépítési- és kezelési útmutatók gyorsprogramozási része írja le.

**Utólagos felszerelés:**

Programozott vezérlés esetén a rendszer a rendszerállapotot mutatja. A funkciókat, valamint a távvezérlés programozását a beépítési- és kezelési útmutatók bővített programozási része írja le.

**CZ První instalace:**

U nenaprogramovaného ovládání se zobrazí start rychlého programování.

Funkce a programování dálkového ovládání jsou popsány v rychlém programování v návodu k montáži a obsluze.

**Dovybavení:**

U naprogramovaného ovládání se zobrazí stav systému.

Funkce a programování dálkového ovládání jsou popsány v rozšířeném programování v návodu k montáži a obsluze.

**PL Pierwsze zainstalowanie:**

W przypadku nie zaprogramowanego sterownika zasygnalizowany zostanie start szybkiego programowania.

Funkcje i programowanie sterownika zdalnego opisane zostały w procedurach szybkiego programowania w instrukcji montażu i obsługi.

**Doposażenie:**

W przypadku zaprogramowanego sterownika zasygnalizowany zostanie status systemu.

Funkcje i programowanie sterownika zdalnego opisane zostały w procedurach zaawansowanego programowania w instrukcji montażu i obsługi.



**(RUS) Первичная установка:**

Если устройство управления не запрограммировано, то выводится первая маска быстрого программирования.

Функции и программирование дистанционного управления описаны в руководстве по монтажу и эксплуатации в разделе «быстрое программирование».

**Дооснащение:**

Если устройство управления запрограммировано, то отображается состояние системы.

Функции и программирование дистанционного управления описаны в руководстве по монтажу и эксплуатации в разделе «расширенное программирование».

**(DK) Første installation:**

Ved en uprogrammeret styring vises start af hurtigprogrammering.

Fjernstyringens funktioner og programmering er beskrevet i monterings- og betjeningsvejledningen under hurtigprogrammering.

**Eftermontering:**

Ved en programmeret styring vises systemstatus.

Fjernstyringens funktioner og programmering er beskrevet i monterings- og betjeningsvejledningen under udvidet programmering.

**(GR) Πρώτη εγκατάσταση:**

Σε περίπτωση που ο έλεγχος δεν έχει προγραμματιστεί ακόμη, εμφανίζεται η εκκίνηση του γρήγορου προγραμματισμού.

Για τις λειτουργίες και τον προγραμματισμό του τηλεχειρισμού ανατρέξτε στην περιγραφή του γρήγορου προγραμματισμού στις οδηγίες χρήσεως και τοποθέτησης.

**Μετασκευή:**

Σε έναν προγραμματισμένο έλεγχο εμφανίζεται η κατάσταση του συστήματος.

Για τις λειτουργίες και τον προγραμματισμό του τηλεχειρισμού ανατρέξτε στην περιγραφή του επεκταμένου προγραμματισμού στις οδηγίες χρήσεως και τοποθέτησης.

**(RO) Prima instalare:**

La o comanda neprogramata este afisat startul programarii rapide.

Funcțiile si programarea comenzii la distanta sunt descrise in programarea rapida din cadrul instructiunilor de montare si utilizare.

**Dispozitive suplimentare:**

La o comanda programata este afisata starea sistemului.

Funcțiile si programarea comenzii la distanta sunt descrise in programarea suplimentara din cadrul instructiunilor de montare si utilizare.

**(HR) Prvo instaliranje:**

Kod neprogramiranog upravljanja prikazuje se start brzog programiranja.

Funkcije i programiranje daljinskog upravljanja su opisane u uputama ugradnje i rukovanja brzog programiranja.

**Naknadno opremanje:**

Kod programiranog upravljanja prikazuje se status sustava.

Funkcije i programiranje daljinskog upravljanja su opisane u uputama ugradnje i rukovanja brzog programiranja.

**(BG) Първоначална инсталация:**

При непрограмирано управление се индикира стартът на бързото програмиране.

Функциите и програмирането на дистанционното управление са описани в точката за бързото програмиране на инструкцията за монтаж и обслужване.

**Преоборудване:**

При програмирано управление се индикира състоянието на системата.

Функциите и програмирането на дистанционното управление са описани в точката за разширеното програмиране на инструкцията за монтаж и обслужване.

**(TR) İlk kurulum:**

Programlanmamış bir kumandaya (ilk yükleme) hızlı programlamanın başlatma şekli gösterilir.

Uzaktan kumandanın işlevleri ve programlanması montaj ve kullanım kılavuzunun hızlı programlama bölümünde tarif edilmiştir.

**İlave donanım:**

Programlanmış bir kumandada sistem durumu görüntülenir.

Uzaktan kumandanın işlevleri ve programlanması montaj ve kullanım kılavuzunun gelişmiş programlama bölümünde tarif edilmiştir.

<b>DEUTSCH</b>	Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.	<b>Русский</b>	Авторские права защищены. Перепечатка, даже выдержками, только с нашего разрешения. Мы оставляем за собой право на изменения, служащие техническому прогрессу.
<b>ENGLISH</b>	Copyright. No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.	<b>DANSK</b>	Ophavsretsligt beskyttet. Genoptryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse. Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.
<b>FRANÇAIS</b>	Copyright Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Tous changements de constructions permis par l'évolution des techniques réservés.	<b>Ελληνικά</b>	Προστατεύονται τα πνευματικά δικαιώματα. Η ανατύπωση, ακόμη και τμηματικά, πρέπει να γίνεται μόνο με την έγκρισή μας. Με την επιφύλαξη αλλαγών, οι οποίες εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.
<b>NEDERLANDS</b>	Door de auteurswet beschermd. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Technische wijzigingen voorbehouden.	<b>Română</b>	Protejat prin legea dreptului de autor. Reproducerea, chiar parțială, numai cu acordul nostru. Ne păstrăm rezerva pentru modificări care servesc progresului tehnic.
<b>ITALIANO</b>	Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche parziale, previa solo nostra autorizzazione. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto in base al progresso tecnologico.	<b>Hrvatski</b>	Zaštićeno autorskim pravom. Dotisak, čak i dijelova, samo uz naše odobrenje. Pridržano pravo izmjena u svrhu tehničkog usavršavanja.
<b>ESPAÑOL</b>	Copyright. Prohibida la reproducción íntegra o parcial sin nuestra autorización. Reservado el derecho a modificaciones en el interés del perfeccionamiento técnico.	<b>Български</b>	Защитено по Закона за авторското право. Препечатване, дори само на откъси, само с наше разрешение. Запазено право на изменения, служещи на техническия прогрес.
<b>SVENSKA</b>	Upphovsrättsskyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd. Med förbehåll för ändringar som tjäna den tekniska utvecklingen.	<b>Türkçe</b>	Telif haklarıyla korunmaktadır. Kısmen de olsa, yalnızca bizden izin alınarak basılabilir. Teknik geliştirme amacıyla değişiklik yapma hakkı saklıdır.
<b>NORSK</b>	Beskyttet opphavsrett. Ettertrykk - også i utdrag - bare med vår tillatelse. Endringer, som tjener den tekniske utviklingen, forbeholdes.		
<b>MAGYAR</b>	Szerzői jogvédelem alatt. Utánnyomás, kivonatossan is, csak engedélyünkkel. A műszaki fejlődést szolgáló módosítások jogát fenntartjuk magunknak.		
<b>ČESKY</b>	Chráněno autorským právem. Reprodukování, i ve výtazích, jen s naším svolením. Změny sloužící technickému pokroku vyhrazeny.		
<b>POLSKI</b>	Prawa autorskie zastrzeżone. Kopiowanie, również fragmentów, tylko za zezwoleniem. Zastrzega się wprowadzanie zmian służących usprawnieniu technicznemu.		



**EAC**